



3A3-966



МАЛЕНЬКИЙ — НАДЕЖНЫЙ — ЭКОНОМИЧНЫЙ

„Запорожец“ ЗАЗ-966 — один из самых современных маленьких автомобилей.

Строгие линии, обтекаемые формы, большая площадь остекления и удачно подобранная окраска в сочетании с отделочными деталями отвечают современным требованиям, предъявляемым к внешнему виду автомобиля.

Широкие дверные проемы и откидные передние сиденья обеспечивают удобную посадку на передние и заднее сиденья, а легко откидывающиеся спинки передних сидений дают возможность быстро устроить спальные места во время длительных туристских поездок.



SURE — MENUE — ECONOMIQUE

La « Zaporozjets » ЗАЗ-966 se classe parmi les meilleures voiturettes de conception actuelle.

Sa ligne sobre, ses formes aérodynamiques, ses grandes surfaces vitrées, ainsi que les teintes bien adaptées de ses peintures de paire avec pièces décoratives répondent aux exigences imposées à l'aspect extérieur des voitures fabriquées à présent.

L'accès aux sièges avant et arrière est facilité par les portes largement dimensionnées, ainsi que par les sièges rabattables avant. Les dossiers rabattables des sièges avant permettent de les transformer aisément en couchettes au cours de longues randonnées touristiques.

ПРИЯТНЫЕ НЕУТОМИТЕЛЬНЫЕ ПОЕЗДКИ

Мягкие удобные сиденья, подлокотники, противосолнечные козырьки, бесшумная вентиляция, а при необходимости и отопление, отличная круговая обзорность и плавность хода автомобиля обеспечивают максимум удобств и комфорта при поездках на любые расстояния в любую погоду.

Управлять автомобилем приятно и неустойчиво благодаря рациональному расположению органов управления и контрольно-измерительных приборов. Регулируемые передние сиденья могут быть установлены в наиболее удобное для водителя и пассажира положение.

Необходимые в дороге вещи размещаются в багажнике в передней части автомобиля и за спинкой заднего сиденья. При откинутой (вперед) спинке заднего сиденья можно перевозить вещи большого объема.



VOYAGES AGREABLES, SANS FATIGUE

Les sièges rembourrés confortables, les accoudoirs, les écrans pare-soleil, la ventilation sans courants d'air, ainsi que le système de chauffage, la visibilité panoramique, la marche douce de la voiture offrent le maximum de confort et d'agréments au cours des voyages, à toute distance et par tous les temps.

La conduite de la voiture est agréable et n'est nullement fatigante grâce à la disposition judicieuse des organes de commande, ainsi que des instruments de contrôle et de mesure. Les sièges avant peuvent être réglés dans la position optimale pour le conducteur et le passager. Le pare-brise panoramique offre une excellente visibilité.

Les objets nécessaires en route sont logés dans le coffre avant et derrière le dossier du siège arrière.

Lorsque le dossier du siège se rabat en avant la voiturette peut transporter des objets encombrants.



ВЫСОКАЯ СКОРОСТЬ И БЕЗОПАСНОСТЬ ДВИЖЕНИЯ

Четырехцилиндровый V-образный двигатель, четырехскоростная коробка передач, эластичная независимая подвеска всех колес и надежная световая и звуковая сигнализации в сочетании с эффективными тормозами и хорошей устойчивостью автомобиля допускают высокие скорости движения в любых дорожных условиях и в любое время суток.

Большой дорожный просвет, небольшие база и радиус поворота, рациональное распределение веса по осям обеспечивают хорошую маневренность и проходимость автомобиля.

VITESSE ET SECURITE

Le moteur à quatre cylindres en V, la boîte de vitesses à quatre rapports, la suspension indépendante élastique des quatre roues, les signalisations sonore et lumineuse allant de paire avec des freins puissants et une bonne stabilité de la voiturette permettent de circuler à grandes vitesses sur toutes les routes, à toute heure du jour et de la nuit.

La garde au sol importante, le rayon de braquage et l'empattement réduit de la « Zaporozjets », ainsi que la répartition judicieuse des masses entre les essieux assurent à cette petite auto une excellente manoeuvrabilité, ainsi qu'une capacité de franchissement élevée.



ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА АВТОМОБИЛЯ ЗАЗ-966

Общие данные: число мест (включая водителя) — 4; вес автомобиля в снаряженном состоянии — 775 кг; габаритные размеры, мм: длина — 3730, ширина — 1535, высота — 1370; база — 2160 мм; дорожный просвет — 190 мм; радиус поворота — 5,5 м; наибольшая скорость — 120 км/час; емкость топливного бака — 30 л.

Двигатель: расположение — заднее в одном блоке с коробкой передач и главной передачей; тип двигателя — четырехтактный, карбюраторный с верхним расположением клапанов и с воздушным охлаждением; число и расположение цилиндров — 4, V-образное; диаметр цилиндра — 76 мм; ход поршня — 66 мм; рабочий объем — 1196 см³; степень сжатия — 7,1; максимальная мощность (при 4200—4400 об/мин) — 45 л. с.; крутящий момент (при 2700—2900 об/мин) — 7,8 кгм.

Силовая передача: сцепление — однодисковое, сухое; коробка передач — четырехскоростная; главная передача — коническая; полуоси — разгруженные, качающиеся с карданными шарнирами.

Ходовая часть и механизмы управления: передняя подвеска — независимая, торсионная с дополнительными пружинами; задняя подвеска — независимая, пружинная; амортизаторы — гидравлические, телескопические; рулевой механизм — глобоидальный червяк с двойным роликом; тормоза: ножной — колодочный с гидравлическим приводом на все колеса и автоматической регулировкой зазоров; ручной — механический (тросовый) на колодки задних колес; шины — низкого давления, бескамерные, размер — 5,20—13" или 150—330 мм.

Электрооборудование: система проводки — однопроводная, номинальное напряжение — 12 в; генератор — переменного тока, трехфазный, мощностью 250 вт.

Кузов: закрытый, двухдверный, цельнометаллический, несущий; передние сиденья — регулируемые, с откидывающимися спинками; отопление — независимым бензиновым отопителем; оборудование кузова — омыватель ветрового стекла, вещевого ящика, противосолнечные козырьки, пепельница, зеркала заднего вида, поручни с крючками для одежды.

В/О·АВТОЭКСПОРТ·СССР·МОСКВА

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE LA VOITURE ZAZ-966

Données générales: nombre de places, le conducteur y compris — 4; poids en ordre de marche — 775 kg; cotes d'encombrement, mm: longueur — 3730, largeur — 1535, hauteur — 1370; empattement — 2160 mm; garde au sol — 190 mm; rayon de braquage — 5,5 m; vitesse maximale — 120 km/h; capacité du réservoir d'essence — 30 l.

Moteur: disposition arrière en un seul bloc avec boîte de vitesses et renvoi d'angle; type — à quatre temps, à carburateur, soupapes en tête, à refroidissement par air; nombre de cylindres — 4, en V; alésage — 76 mm; course — 66 mm; cylindrée — 1196 cm³; taux de compression — 7,1; puissance maximale à 4200—4400 tr/mn — 45 ch; couple moteur à 2700—2900 tr/mn — 7,8 mkg.

Transmission de la puissance: embrayage monodisque à sec; boîte de vitesses à quatre rapports; renvoi d'angle à couple conique; demi-essieux — full floating oscillants à joints de Cardan.

Train et direction: suspension avant — à roues indépendantes, à barres de torsion, avec ressorts auxiliaires; suspension arrière — à roues indépendantes, à ressorts; amortisseurs — hydrauliques, télescopiques; mécanisme de direction — vis globique et double galet; freins: à pédale — à segments à commande hydraulique sur toutes les roues, à rattrapage automatique du jeu; à main — mécanique (à câble) agissant sur les segments des roues AR; pneus — basse pression, sans chambres à air, dimensions: 5, 20—13" ou 150—330 mm.

Équipement électrique: système de câblage — unifilaire; tension nominale — 12 V; alternateur triphasé de 250 W.

Carrosserie: fermée, tout acier, autoportante à deux portes, sièges avant réglables à dossiers rabattables; chauffage-par climatiseur à rechauffeur indépendant à essence; aménagement intérieur: lave-glace, coffre à bagages, pare-soleil, cendrier, miroirs rétroviseurs, poignées de maintien avec pendoirs.

В/О·АВТОЭКСПОРТ·УРСР·МОСКВА